

- Ovaj vodič sadrži prijevod pitanja za cenzus, upute i kategorije odgovora koje se pojavljuju na Vašem službenom upitniku za cenzus 2010.
- Pronađite Vaše odgovore u ovom vodiču, ali označite Vaš odgovor na isto pitanje u Vašem službenom upitniku za cenzus 2010.
- Poštom pošaljite nazad Vaš ispunjeni službeni upitnik za cenzus 2010. **NEMOJTE** slati ovaj vodič za jezičnu pomoć.

**Počnite ovdje**

Koristite plavu ili crnu kemijsku olovku.

U cenzusu moraju biti popisane sve osobe koje žive ovdje na dan 1. travnja 2010. godine.

Prije nego što odgovorite na pitanje 1, pobrojite osobe koje žive u ovoj kući, stanu ili pokretnom domu pomoću naših smjernica.

- Pobrojite sve osobe, uključujući malu djecu, koje većinu vremena žive i spavaju ovdje.

Biro za cenzus također provodi popisivanje u institucijama i drugim mjestima, stoga:

- Nemojte brojati nikoga tko živi drugdje, bilo na studijima ili u oružanim snagama.
- Nemojte brojati nikoga tko se nalazi u bolničkom domu, pritvoru, zatvoru, kažnjeničkom domu, itd. na 1. travnja 2010. godine.
- Izostavite te osobe iz obrasca, čak i ako se vraćaju nakon što napuste studij, bolnički dom, vojsku, pritvor, itd. U suprotnom se može dogoditi da budu prebrojane dvaput.

Cenzus također mora uključiti sve osobe bez stalnog prebivališta, stoga:

- Ako bilo koja osoba bez stalnog prebivališta boravi ovdje 1. travnja 2010., ubrojite tu osobu. U suprotnom, on ili ona mogu biti prebrojani dvaput.

**1. Koliko je osoba živjelo ili boravilo u ovoj kući, stanu ili pokretnom domu 1. travnja 2010.?**

Broj osoba =

**2. Jesu li 1. travnja 2010. ovdje boravile još neke osobe koje niste naveli kod pitanja 1?**

Upišite  pored važećih odgovora.

- Djeca, kao što su novorođenčad ili posvojena djeca
- Rodbina, kao što su odrasla djeca, rođaci ili rodbina po supružniku
- Osobe izvan rodbine, kao što su sustanari ili dadilja koja živi s Vama
- Osobe koje ovdje borave privremeno
- Nema dodatnih osoba

**3. Je li ova kuća, stan ili pokretni dom —**

Upišite  pored samo **JEDNOG** odgovora.

- U Vašem vlasništvu ili u vlasništvu ukućana pod hipotekom ili zajmom? *Uključite i „home equity loans“.*
- U Vašem vlasništvu ili u vlasništvu ukućana financijski slobodna (bez hipoteke ili zajma)?
- Unajmljena?
- Zauzeta bez plaćanja ili najamnine?

**4. Koji je Vaš telefonski broj?**

Moguće je da Vas nazovemo ako ne razumijemo odgovor.

Pozivni broj + broj

-  -

**5. Molimo navedite podatke za sve osobe koje ovdje žive. Počnite s ukućanom koji je vlasnik ili unajmljuje ovu kuću, stan ili pokretni dom. Ako vlasnik ili unajmitelj živi drugdje, počnite s bilo kojom odraslom osobom koja živi ovdje. To će biti osoba 1.**

Koje je ime i prezime osobe 1? *Upišite ime dolje.*

Prezime

Ime  Srednji   
inicijal

**6. Koji je spol osobe 1? Upišite  pored samo **JEDNOG** odgovora.**

- Muški  Ženski

**7. Koja je dob i datum rođenja osobe 1?**

*Molimo unesite 0 za dob za djecu mlađu od 1 godine. Upišite brojeve u okviru.*

Dob 1. travnja 2010      Mjesec      Dan      Godina rođenja

→ **NAPOMENA: Molimo odgovorite na OBA pitanja: pitanje 8 o hispanskom podrijetlu i pitanje 9 o rasi. U ovom cenzusu, hispanski korijeni se ne smatraju rasama.**

**8. Je li osoba 1 hispanskog, latino ili španjolskog podrijetla?**

- Ne, nije hispanskog, latino ili španjolskog podrijetla
- Da, meksičkog, meksičko-američkog, Chicano podrijetla
- Da, puertorikanskog podrijetla
- Da, kubanskog podrijetla
- Da, drugog hispanskog, latino ili španjolskog podrijetla — *Upišite podrijetlo, na argentinsko, kolumbijsko, dominikansko, nikaragvansko, salvadorsko, španjolsko, itd.* ↗

**9. Koja je rasa osobe 1? Upišite  pored jednog ili više odgovora.**

- Bijela
- Crna, afričko-američka ili Negro
- Indijanska ili starosjedilac Aljaske — *Upišite ime prisvojenog ili prvotnog plemena.* ↗

- Indijska
- Japanska
- Havajski starosjedilac
- Kineska
- Korejska
- Guamanska ili Chamorro
- Filipinska
- Vijetnamska
- Samoanska
- Druga azijska rasa — *Upišite rasu, na primjer, Hmong, laoska rasa, tajlandska, pakistanska, kambodžanska, itd.* ↗
- Druge rase pacifičkih otoka — *Upišite rasu, na primjer, fidžijska, tonganska, itd.* ↗

- Neka druga rasa — *Upišite rasu* ↗

**10. Da li osoba 1 ponekad živi ili boravi drugdje?**

- Ne  Da — *Upišite  pored važećih odgovora.*

- U studentskom smještaju
- U smještaju za djecu
- U vojsci
- U pritvoru ili zatvoru
- U sezonskom ili drugom prebivalištu residence
- U domu za nemoćne
- Zbog drugih razloga

→ **Ako je kod pitanja 1 navedeno više osoba, nastavite s osobom 2.**

**1. Upišite imena Osoba 2-6**

Prezime

Ime  Srednji inicijal

**2. U kojem je odnosu ova osoba s osobom 1?**

Upišite  pored samo JEDNOG odgovora.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Muž ili supruga       | <input type="checkbox"/> Roditelj supružnika           |
| <input type="checkbox"/> Biološki sin ili kći  | <input type="checkbox"/> Zet ili snaha                 |
| <input type="checkbox"/> Posvojeni sin ili kći | <input type="checkbox"/> Drugi rođak                   |
| <input type="checkbox"/> Posinjak ili pokćerka | <input type="checkbox"/> Unajmitelj sobe ili podstanar |
| <input type="checkbox"/> Brat ili sestra       | <input type="checkbox"/> Sustanar ili djelitelj sobe   |
| <input type="checkbox"/> Otac ili majka        | <input type="checkbox"/> Nevjenčani partner            |
| <input type="checkbox"/> Unuk/a                | <input type="checkbox"/> Druga osoba izvan rodbine     |

**3. Koji je spol ove osobe? Upišite  pored samo JEDNOG odgovora.**

- Muški  Ženski

**4. Koja je dob i datum rođenja ove osobe?**

Molimo unesite 0 za dob za djecu mlađu od 1 godine.

Upišite brojeve u okvire.

Dob 1. travnja 2010.  Mjesec  Dan  Godina rođenja

→ **NAPOMENA: Molimo odgovorite na OBA pitanja: pitanje 5 o hispanском podrijetlu i pitanje 6 o rasi. U ovom cenzusu, hispanски korijeni se ne smatraju rasama.**

**5. Je li ova osoba hispančkog, latino ili španjolskog podrijetla?**

- Ne, nije hispančkog, latino ili španjolskog podrijetla
- Da, meksičkog, meksičko-američkog, Chicano podrijetla
- Da, puertorikanskog podrijetla
- Da, kubanskog podrijetla
- Da, drugog hispančkog, latino ili španjolskog podrijetla — *Upišite podrijetlo na primjer, argentinsko, kolumbijsko, dominikansko, nikaragvansko, salvadorsko, španjolsko, itd.* ✓

**6. Koja je rasa ove osobe? Upišite  pored jednog ili više odgovora.**

- Bijela
- Crna, afričko-američka ili Negro
- Indijanska ili starosjedilac Aljaske — *Upišite ime prisvojenog ili prvotnog plemena.* ✓
- Indijska
- Kineska
- Filipinska
- Druga azijska rasa — *Upišite rasu, na primjer, Hmong, laoska rasa, tajlandska, pakistanska, kambodžanska, itd.* ✓
- Japanska
- Korejska
- Vijetnamska
- Havajski starosjedilac
- Guamanska ili Chamorro
- Samoanska
- Druge rase pacifičkih otoka — *Upišite rasu, na primjer, fidžanska, tonganska, itd.* ✓

- Neka druga rasa — *Upišite rasu* ✓

**7. Da li ova osoba ponekad živi ili boravi drugdje?**

- Ne  Da — *Upišite  pored važećih odgovora.*
- U studentskom smještaju
- U vojsci
- U sezonskom ili drugom prebivalištu
- U smještaju za djecu
- U pritvoru ili zatvoru
- U domu za nemoćne
- Zbog drugih razloga

→ **Ako je kod pitanja 1 na prednjoj stranici navedeno više osoba, nastavite s osobom 3.**

Ako niste imali dovoljno mjesta za popisivanje svih osoba koje žive u ovoj kući ili stanu, molimo navedite ostale dolje. *Biro za cenzus Vam se može obratiti u vezi istih podataka za te osobe.*

**Osobe 7-12**

Prezime

Ime

Srednji inicijal

Spol  Muški  Ženski

Dob 1. travnja 2010.

Datum rođenja

Mjesec

Dan

Godina

U srodstvu s osobom 1?  Da  Ne

**Dodatne podatke o cenzusu 2010. potražite na ovom web sjedištu:**  
<<http://www.census.gov/2010census>>.

**UPAMTITE:**  
**Pošaljite Vaš ispunjeni službeni upitnik za cenzus 2010. NEMOJTE slati ovaj vodič za jezičnu pomoć.**

**HVALA.**